

# planinski

V E S T

REVIJA ZA LJUBITELJE GORA ŽE OD LETA 1895



112. LETO / FEBRUAR 2007  
3,13 EUR / 750 SIT

2

Revija Planinske zveze Slovenije

## Zlati cepin Slovincem



Izdajatelj in založnik:

Planinska zveza Slovenije



ISSN 0350-4344

Izhaja enkrat mesečno.

Planinski vestnik objavlja izvirne prispevke, ki še niso bili objavljeni nikjer drugje.

107. letnik

Naslov uredništva:

PLANINSKA ZVEZA SLOVENIJE

Uredništvo Planinskega vestnika

Dvoržakova ulica 9, p.p. 214

SI-1001 Ljubljana

telefon: 01 434 56 87, faks: 01 434 56 91

e-pošta: pv@pzs.si

http://www.planinskivestnik.com

Odgovorni urednik: Vladimir Habjan

Uredniški odbor:

Marjan Bradeško, Marjeta Keršič-Svetel,

Andrej Mašera, Mateja Pate,

Emil Pevec (tehnični urednik),

Andrej Stritar (namestnik odgovornega

urednika), Tone Škarja, Slavica Tovšak,

Uroš Vidovič

Oblikovanje: Zvone Kosovelj, Aljoša

Markač

Grafična priprava:

Repro studio SCHWARZ, d.o.o.

Tisk: SCHWARZ, d.o.o.

Naklada: 5000 izvodov

Prispevke, napisane z računalnikom, pošiljajte po elektronskem mediju na naslov uredništva ali na elektronski naslov. Poslanih prispevkov ne vračamo. Številka transakcijskega računa PZS je 05100-8010489572, odprt pri Abanki, d.d., Ljubljana. Naročnina 31,30 EUR (7500 SIT), 55 EUR za tujino, posamezna številka 3,13 EUR (750 SIT). Članarina PZS za članke vključuje naročnino. Reklamacije upoštevamo dva meseca po izidu številke. Ob spremembi naslova navedite tudi stari naslov. Upoštevamo samo pisne odpovedi do 1. decembra za prihodnje leto. Mnenje avtorjev ni tudi nujno mnenje uredništva. Kopiranje revije ali posameznih delov brez privolitve izdajatelja ni dovoljeno. Uredništvo si pridržuje pravico do objave ali neobjave, krajšanja, povzemanja ali delnega objavljanja nenaročenih prispevkov v skladu s svojo uredniško politiko in prostorskimi možnostmi.

Program informiranja o planinski dejavnosti sofinancirata Ministrstvo za šolstvo in šport, Ministrstvo za kulturo in Fundacija za financiranje športnih organizacij v Republiki Sloveniji.

Slika na naslovnici: Danilo Cedilnik, "Ama Dablam", akvarel

## O uredniškem delu

Pred kratkim smo dobili v uredništvo tri pisma, katerih avtorji so nam sporočili, da z objavo v Vestniku niso bili najbolj zadovoljni. Prvič so bile problem slike, drugič ni bilo besedila *italic*, tretjič je zmotila obdelava oz. skrajšanje prispevka. Vedno, kadar dobimo takšno pismo, nam je žal, čeprav je seveda zelo prav, da so nam pisali in nas na to opozorili.

Kadar delaš na kakršnem koli projektu, pri katerem sodeluje veliko ljudi, se vedno dogaja, da je kdo nezadovoljen, užaljen ali prizadet. To se praviloma ne zgodi zaradi slabih namenov, temveč zaradi nesrečnega spleta okoliščin. Ko se pripravlja posamezna številka, se zadeve praviloma zaostrijo, dela se veliko in hitro, komunikacij v vse smeri je prav tako veliko, v kratkem času je potrebnih na stotine podatkov, celotno uredništvo pa je usmerjeno v pripravo čim boljše številke. Pogosto gre torej za čisto praktične razloge: od danes do jutri moramo najti npr. primerno sliko, časa za daljše iskanje ni – torej pobrskamo po svojih arhivih! In imamo pri tem, če verjamete ali ne, vedno slabo vest ... Zaradi naglice žal včasih tudi preprosto pozabimo na želje nekaterih avtorjev.

Naše ukrepe pa seveda lahko razumete tudi kot uredniško politiko. Naš cilj je namreč narediti revijo, ki bo vseč čim večjemu številu bralcev, zato si bomo vedno pridržali pravico povzemanja ali krajšanja člankov, zahtevanja, da avtorji kaj popravijo, pa tudi slikovnega opremljanja. Brez tega žal ne gre, če želimo izpolniti prej omenjene cilje. Naj spomnim na znani primer iz zgodovine Vestnika, ko je Miha Potočnik napisal svoj prvi spis o gorah in pribil uredniku: »Objavite v Planinskem vestniku vse, kot je napisano, in ne popravite niti besedice ...«. Josip Tominišek, tedanji urednik, mu je ne glede na pravopisne napake odgovoril: »Objavil bom vaše sestavke, za katere zahtevate, naj jih ne popravljam, spreminjam. Moram pa vam sporočiti, da mnogi starejši planinski pisatelji pišejo in naravnost prosijo, naj jim to in ono dopolnim, popravim, spremenim in hvaležni so mi za to. Storil bom to, kar zahtevate.«

Eden izmed »krivcev« za tovrstne »napake« uredništva pa je tudi povečanje števila strani. Lani smo namreč objavili celih 1048 strani Vestnika, več kot kdaj prej v zgodovini obstoja revije! To je precej več kot prejšnja leta. In to je bil za nas svojevrsten šok, ki se mu šele prilagajamo. Poleg tega je treba poudariti, da je Planinski vestnik verjetno edina gorniška revija na svetu, ki objavlja pripevke svojih bralcev, ne pa naročenih člankov že uveljavljenih gorniških piscev. Število člankov, ki jih zavrnamo, je zanemarljivo majhno, redko kate-rega vrnemo v popravo. Popravljanje napačnih imen toponimov (teh posebno v člankih, ki opisujejo tuje gore, včasih

Nadaljevanje na naslednji strani ▶

◀ Nadaljevanje s prejšnje strani

kar mrgoli) in netočnih trditev, včasih pa tudi izrazov, ki jih v modernem evropskem diskurzu ne uporabljamo več, pa zahteva od urednikov veliko strokovnega znanja in zamudnega preverjanja po informacijskih virih. Tudi pri tako natančnem preverjanju se nam nehote lahko izmuzne kaka napaka.

Povečanje števila strani pa je prineslo s seboj tudi neki drug, nam doslej neznan problem: začelo nam je namreč primanjkovati dobrih člankov. S tem nočem reči, da so članki, v katerih opisujete svoja doživetja v gorah – teh imamo največ na zalogi – kaj manj vredni. Gre bolj za to, da se je pokazalo pomanjkanje avtorjev, ki bi se poleg tega lotili še česa drugega, npr. zgodovinskih, ekoloških, naravovarstvenih, raziskovalnih, razvojnih in drugih gorniških tem. Ne glede na intenzivno iskanje tovrstnih avtorjev so takšne teme zgolj izjema. Rešitev je seveda na dlani, vendar za zdaj še daleč od uresničitve: če bi se kdo urednikovanja lotil profesionalno, tudi rezultati ne bi smeli manjkati. Glede fotografov smo imeli v zadnjem letu več uspeha: na mnoge naše pozive se je oglasilo več mojstrov in rezultate si lahko – kadar nam je seveda ne zagode tisk – ogledate sami.

V uredništvu nam je zelo žal za vsakega »izgubljenega« avtorja. Za nas je vsaka pritožba sveta, saj ste nam vi, avtorji in bralci, najpomembnejši – ni hujšega, kot če bi si nakopali na ramena vašo zamero. Naj povem, da smo se z vsemi tremi avtorji »pogovorili« po elektronski pošti in vsi so dobronamerno sprejeli naša pojasnila. Skratka, še bomo sodelovali. Veseli smo, da se je tako razpletlo. In naj vas na koncu še povabim, da razmislite še o drugačnih temah, kot so te, o katerih ste doslej pisali. Potem pa jih vrzite na papir in nam jih pošljite. Veseli jih bomo!

Vladimir Habjan

## ALPINIZEM 4-15

### Trije dnevi odprave Čo Oju

Pavle Kozjek

### Čomolhari, tibetanska lepota

Damijan Meško

## PLANINSTVO 18-62

### Vsaka rož'ca za kakšno bolezen rase ...

Miro Štebe

### Janez Mally - zadnja priča katastrofe pod Storžičem pred 70 leti

Borut Mencinger

### Stoletje v gorah - Jezik skozi čas

Dušan Škodič

### V samotnem svetu Martuljških Ponc

Jana Remic

### Mangart – večni lepotec

Olga Kolenc

### Povzpni se na gore in sprejmi njihove darove

Katarina Rošer

### Sredi noči sam v šotoru

Marica Marolt

### Tour des Combins

Živa Tavčar

**Podobe nekoristnega sveta  
Ob razstavi Danila Cedilnika**  
France Zupan

**Na zadnji dan leta ...**  
Vladimir Habjan

**Blagajevke in svet pod Grmado**  
Tone Wraber

**Otroci na planinskih poteh**  
Irena Pečavar Čarman

**Vreme in razmere v gorah v  
meteorološki jeseni 2006**  
Miha Pavšek in Gregor Vertačnik

**Mednarodni dan gora v Sloveniji**  
Milan Naprudnik

**O fantu, ki ni videl zvezd ...**  
Mojca Luštrek

**NA TURO 63-72**

**Jesenska nostalgija na Mišelj vrhu**  
Stane Poljak

**Mišelj vrh, Mišeljski konec**  
Vladimir Habjan

**Mont Ventoux nad Provanso**  
Marjan Bradeško

**Zirbitzkogel**  
Tomaž Hrovat

**NAŠA SMER 73-76**

**Grape v Krnski skupini**  
Iztok Rutar

**NOVICE IZ VERTIKALE  
LITERATURA**

**NOVICE IN OBVESTILA  
Kako poznamo naše gore?**  
Andrej Stritar